

Першутин Сергей Валерьевич

ПРИНЦИПЫ ОБУЧЕНИЯ ЭМОТИВНОЙ ЛЕКСИКЕ В СТАРШИХ КЛАССАХ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ

В статье рассматривается важность эмоционального компонента в обучении иностранным языкам в средней школе. Проведенный анализ методической литературы позволил выявить определенные попытки авторов воздействовать на эмоциональную сферу школьников в процессе обучения языку. С целью достижения эмоциональной грамотности в общении предлагаются специальные принципы обучения эмотивной лексике, способствующие формированию эмотивной компетенции обучающихся.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/11-3/45.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 11(53): в 3-х ч. Ч. III. С. 164-166. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/11-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

**THE DIFFERENTIATION OF THE NOTIONS DIALECT (DIALECTO),
JARGON (JERGA, JERINGA, REPLANA) AND ARGOT (ARGOT) IN THE SPANISH LANGUAGE**

Oleksiva Viktoriya Vladimirovna
Rostov State University of Civil Engineering
vic.minaeva@gmail.com

The article is devoted to the study of the notions dialect (dialecto), jargon (jerga, jeringa, replana) and argot (argot) in the Spanish language. In connection with this the characteristic features of each of these varieties of language, as well as the sphere of their usage are singled out and described. The analysis of the views of Russian and foreign researchers concerning the issue is conducted. The author notes that the development of language and society contributes to the appearance of new units not only of the standard but also of the non-standard vocabulary. Knowledge of this stratum of the language is necessary because it helps to understand the native speakers of the Spanish language, modern literature and the media.

Key words and phrases: Spanish studies; dialect; professional jargon; social jargon; argot; socially differentiated group.

УДК 372.881.111.1

Педагогические науки

В статье рассматривается важность эмоционального компонента в обучении иностранным языкам в средней школе. Проведенный анализ методической литературы позволил выявить определенные попытки авторов воздействовать на эмоциональную сферу школьников в процессе обучения языку. С целью достижения эмоциональной грамотности в общении предлагаются специальные принципы обучения эмотивной лексике, способствующие формированию эмотивной компетенции обучающихся.

Ключевые слова и фразы: эмоциональный компонент; эмотивная компетенция; эмотивная лексика; эмоциональные ситуации; принципы обучения.

Першутин Сергей Валерьевич

Нижегородский государственный лингвистический университет имени Н. А. Добролюбова
omartmb@rambler.ru

**ПРИНЦИПЫ ОБУЧЕНИЯ ЭМОТИВНОЙ ЛЕКСИКЕ
В СТАРШИХ КЛАССАХ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ[©]**

Несмотря на то, что отечественные лингвисты стояли у истоков такого направления как эмотиология (лингвистика эмоций), зародившейся в нашей стране еще в 1980-е гг. прошлого века, отголоски их многочисленных высказываний оставались предметом обсуждения в основном в области лингвистики и коммуникативистики в вопросах языка, речи, межличностной и межкультурной коммуникации и т.д. К сожалению, методическая наука, привыкшая опираться на исследования лингвистики, в данном случае не отреагировала на выдвинутые учеными аргументы в пользу раскрытия и принятия очевидного факта, а именно: «целесообразно рассматривать любое слово языка в качестве носителя эмоциональной нагрузки» [5, с. 23], «всякая речевая деятельность по своей природе эмоциональна» [11, с. 127-128] и др. Сюда же стоит отнести мнение психологов о том, что «в человеке все движимо эмоциями, которые составляют мотивационную сторону его деятельности» [3, с. 208]. В. И. Шаховский неоднократно заявлял о необходимости знаний, касающихся управления своими и чужими эмоциями, приобретения эмоционального опыта говорящих, овладения контекстно-закрепленными эмоциональными средствами в рамках специальных направлений в преподавании языковых дисциплин. Иными словами, автор призывал к формированию эмотивной / эмоциональной компетенции обучающихся для достижения положительного эффекта общения в дальнейшем [11]. Данный призыв к использованию концептуальных положений, касающихся эмоциональной стороны общения в языковой педагогике отчасти нашел отражение в эмоционально-концептном подходе в обучении иностранным языкам, нацеленном на совершенствование личности обучающихся через глубокое проникновение в эмоциональную иноязычную картину мира [9, с. 163]. Именно он явился основой для разработки специальных принципов обучения эмотивной лексике, владение которой является показателем сформированности эмотивной компетенции обучающихся средней школы. И. П. Павлючко определяет данную компетенцию как совокупность языкового и психологического знания, позволяющего языковой личности вербально выражать и обозначать свои и чужие эмоции в эмоциональных ситуациях [6, с. 43]. Под эмотивной лексикой в данном случае понимается пласт лексических единиц, отражающих эмоции говорящего. Итак, в предложенных принципах, речь о которых пойдет ниже, мы опираемся на основные и специальные положения эмоционально-концептного подхода.

Чувствуя важность эмоционального компонента в обучении иностранному языку, многие отечественные ученые все же касались вопроса эмоций. Примером может послужить выделенный Н. М. Скаткиным принцип положительного эмоционального фона обучения, являющийся, по мнению автора тем самым «мостиком» между интеллектуальной учебной деятельностью учеников и их духовно-нравственной составляющей [2, с. 80-84]. Включение данного принципа в обучение предполагает использование произведений искусства в качестве инструментов воздействия на эмоциональную сферу обучающихся, что, на наш взгляд, является весьма разумным, учитывая результаты психологов, психолингвистов, специалистов в области эмотиологии и других областях знаний. В учебниках по английскому языку для общеобразовательных школ существуют задания, нацеленные на высказывание собственного мнения по поводу произведений искусства (музыка, кино, литературные произведения и т.д.), однако, в конечном итоге все сводится к аргументированным логичным ответам обучающихся, что является не оправданным. Переориентация на эмоциональную сферу обучающихся в данном случае будет способствовать не столько включению эмотивной лексики как цели, сколько анализу собственных внутренних состояний, находящихся выражение в данной лексике. Правомерным в данном случае выступает замечание В. И. Шаховского, утверждающего следующее: «Исследования показывают, что эмоциональная активация является необходимым условием продуктивной интеллектуальной деятельности» [11, с. 27]. Итак, первым принципом обучения эмотивной лексике в средней школе является *принцип положительного эмоционального фона обучения*.

Различные ситуации общения на практическом занятии в рамках коммуникативного подхода не являются новшеством ни для одного учителя средней школы. Однако, эмотивная лексика, отражающая эмоции собеседников, нуждается в особом климате для ее реализации. В процессе обучения таким климатом будут выступать эмоциональные ситуации, служащие для «систематизации разнообразного эмоционального опыта говорящих и достижения взаимопонимания в процессе их общения» [Там же, с. 133]. Данные ситуации по своей структуре отличаются преобладающим эмоциональным компонентом в поведении их участников и характеризуются реализацией эмотивного потенциала языковых единиц. Главным же компонентом подобного рода ситуаций, будут выступать «эмотивные речевые акты», нацеленные на выражение эмоционального состояния или отношения говорящего к чему-либо [8, с. 25]. Владение арсеналом эмотивных лексических единиц позволит обучающимся адекватно использовать их при нахождении лексических решений в жизненных эмоциональных ситуациях, с прототипами которых они уже встречались на практических занятиях. Таким образом, *использование эмоциональных ситуаций в учебном процессе* и будет являться вторым принципом обучения иноязычной эмотивной лексике.

Следующим принципом, направленным на эффективное овладение эмотивными лексическими единицами, выступает *принцип постижения концептосферы эмоций представителей страны изучаемого языка*, под которой Е. В. Пак понимает «совокупность эмоциональных концептов» [7, с. 6]. Важным компонентом межкультурного общения выступают вербальные средства, передающие эмоциональное состояние собеседника, представляющие затруднения в их интерпретации представителями двух различных культур. Национально-культурные характеристики определенного народа, так или иначе, отражаются в коммуникативном поведении его представителей. Учитывая мнение ученых-эмотиологов о преобладающем в человеке эмоциональном компоненте, пронизывающем всю его речевую деятельность, целесообразным в обучении иностранному языку будет стремление к постижению эмоциональных концептов представителей народа страны изучаемого языка, под которыми понимаются «сложные ментальные образования, отражающие представления народа об эмоциональных переживаниях» [4, с. 59]. Итак, социально-закрепленные эмоциональные концепты будут находить свое выражение в вербальных средствах языка, и, в первую очередь, лексике. Обучающиеся должны быть осведомлены о различиях в их выражении.

Для выделения следующего принципа, лежащего в основе обучения эмотивной лексике, послужило предложенное американскими социологами в 1992 г. понятие «эмоциональное заражение» (emotional contagion), под которым понимается «тенденция автоматически копировать мимику, звуки, позы и движения другого человека с последующим эмоциональным сближением (to converge emotionally)» [12, p. 153]. По некоторым экспериментальным данным ученых, копирование мимики другого человека, отражающей определенную эмоцию в процессе социального взаимодействия, приводит к действительному переживанию этой эмоции [4, с. 28]. Итак, *принцип эмоционального заражения* в рамках данного исследования будет проявляться в специально направленных упражнениях коммуникативного характера, предполагающих в конечном итоге развитие эмпатии, т.е. сопереживание речевому партнеру в момент речевого общения. Одним из компонентов эмотивной компетенции выступает распознавание эмоциональных переживаний речевого партнера с целью проявления поддержки, заинтересованности в его высказывании. Эмпатия представляет собой биологическую данность, которая может быть развита усилиями самого человека [1]. Следовательно, ее необходимо развивать целенаправленно и постоянно. Сочувствие / сопереживание собеседнику является одной из способностей, входящих в умение общаться, а значит, в понятие коммуникативной компетенции в общем понимании данного термина. Под эмоциональным заражением в данном контексте понимается осознанное волевое усилие, осуществляемое собеседником в процессе речевой деятельности, направленное на сближение с речевым партнером, которое должно быть возведено в ранг принципа обучения в рамках практического занятия по иностранному языку.

Очевидно, что богатый запас эмотивных лексических единиц не должен предполагать его неосмысленное использование в устной и письменной речи. Напротив, наличие коммуникативной компетенции у обучающихся как многокомпонентного понятия предполагает «способность и готовность осуществлять иноязычное межличностное и межкультурное общение с носителями языка...» [10, с. 62], т.е. принятие некоторых несвойственных

их культуре явлений. В рамках данной статьи речь идет об эмоциональном поведении представителей другого лингвокультурного социума, закрепленного в единицах речи в момент общения, что подводит к понятию эмоциональной толерантности как проявлению коммуникативной грамотности собеседника. Обучение эмотивной лексике по *принципу эмоциональной толерантности* представляет собой процесс тщательного анализа речевого высказывания партнера с целью выявления его коммуникативного намерения (интенции), и соответствующих действий, т.е. речевое поведение, направленное на адаптацию партнеров друг к другу во избежание конфликта. Данный принцип является завершающим в обучении эмотивной лексике в средней школе.

Итак, учитывая особенности эмоционального компонента в обучении иностранным языкам, присущего языковой личности, предложены следующие специальные принципы обучения иноязычной эмотивной лексике в средней общеобразовательной школе:

- 1) принцип положительного эмоционального фона при обучении эмотивной лексике;
- 2) принцип использования эмоциональных ситуаций в учебном процессе;
- 3) принцип постижения эмоциональной концептосферы представителей страны изучаемого языка;
- 4) принцип эмоционального заражения (сближения);
- 5) принцип эмоциональной толерантности.

Стоит отметить, что область изучения эмоций в языке, давшая определенные плоды в лингвистике, имеет дальнейшие перспективы в методике обучения иностранным языкам. Учет эмоционального компонента производит некоторую переориентацию на эмоциональный мир обучающихся, позволяет активизировать их внутренние ресурсы в процессе обучения. Владение эмотивной лексикой является признаком эмотивной компетенции как важнейшей составляющей иноязычной коммуникативной компетенции, на формирование которой и направлено обучение в средней школе.

Список литературы

1. Гоулман Д. Эмоциональный интеллект / пер. с англ. А. П. Исаевой. М.: АСТ; АСТ МОСКВА; Владимир: ВКТ, 2009. 478 с.
2. **Дидактика средней школы: Некоторые проблемы современной дидактики:** учебное пособие для слушателей ФПК директоров общеобразовательных школ и студентов педагогических институтов / под ред. М. Н. Скаткина. Изд-е 2-е, перераб. и доп. М.: Просвещение, 1982. 319 с.
3. Изард К. Эмоции человека. М.: Изд-во МГУ, 1980. 440 с.
4. **Мартемьянова Е. А.** Репрезентация эмотивных ситуаций с множественным субъектом состояния в современном англоязычном тексте: дисс. ... к. филол. н. СПб., 2014. 161 с.
5. **Мягкова Е. Ю.** Эмоционально-чувственный компонент значения слова: автореф. дисс. ... д. филол. н. Курск, 2000. 43 с.
6. **Павлючко И. П.** Эмотивная компетенция автора художественного текста (на материале произведений Г. Гессе): дисс. ... к. филол. н. Волгоград: ВГПУ, 1999. 205 с.
7. **Пак Е. В.** Семантическая эволюция лексических способов репрезентации концепта negative emotions (на материале английского языка): автореф. дисс. ... к. психол. н. СПб., 2011. 18 с.
8. **Пиотровская Л. А.** Эмотивные высказывания как объект лингвистического исследования (на материале русского и чешского языков): монография. СПб.: Изд-во С.-Петерб. ун-та, 1994. 146 с.
9. **Чернышов С. В.** Эмоционально-концептный подход в обучении иностранным языкам (лингвopsихологические основы): монография. Н. Новгород: НГЛУ им. Н. А. Добролюбова, 2014. 334 с.
10. **Шамов А. Н.** Методика и технология научного исследования в предметной области «Теория и методика обучения и воспитания (иностраный язык)»: учебное пособие для аспирантов. Н. Новгород: НГЛУ им. Н. А. Добролюбова, 2014. 236 с.
11. **Шаховский В. И.** Лингвистическая теория эмоций: монография. М.: Гнозис, 2008. 416 с.
12. **Hatfield E., Cacioppo J. T., Rapson R. L.** Emotional Contagion: Studies in Emotion and Social Interaction. N. Y.: Cambridge University Press, 1994. 240 p.

THE PRINCIPLES OF TEACHING EMOTIVE VOCABULARY IN SENIOR CLASSES OF SECONDARY SCHOOL

Pershutin Sergei Valer'evich

*Nizhny Novgorod State Linguistic University named after N. A. Dobrolyubov
omartmb@rambler.ru*

The article examines the importance of an emotional component in teaching foreign languages in secondary school. The conducted analysis of a methodical literature has allowed revealing certain attempts of the authors to influence an emotional sphere of schoolchildren in the process of teaching language. With the purpose of achieving emotional literacy in communication special principles of teaching emotive vocabulary, contributing to the formation of emotive competency of learners, are suggested.

Key words and phrases: emotional component; emotive competency; emotive vocabulary; emotional situations; teaching principles.